

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Band: 91 (1973)
Heft: 240

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

No 240 - 2757

Bern, Samstag 13. Oktober 1973
Berne, samedi 13 octobre 1973

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Parait tous les jours,
les dimanches et jours de fêtes exceptés

91. Jahrgang
91^e année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ☎ (031) 61 20 00 - Preise: Kalenderjahr Fr. 35.-, halbjährlich Fr. 21.-, Ausland Fr. 45.- jährlich - Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 35 Rp., Ausland 40 Rp.
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne ☎ (021) 61 20 00 - Prix: Année civile 35 fr., un semestre 21 fr., étranger 45 fr. par an - Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 35 cts, étranger 40 cts

No 240 - 13. 10. 1973

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registro di commercio (fondazioni).

Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marchi di fabbrica e di commercio 26601 - 266131.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im September 1973 (Vorbericht). - Le commerce extérieur de la Suisse en septembre 1973 (Résumé).

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. - Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 17 Uhr bzw. Donnerstag 17 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3011 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3011 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 17 heures au plus tard.

Konkursoröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)
(LP 231, 232; Ord. du Trib. féd. du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà déchu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, sous peine de réserves, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(1782)

Gemeinschuldnerin: Cosma SA, Badenerstrasse 551, 8048 Zürich.
Datum der Konkursoröffnung: 6. September 1973.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 2. November 1973.

Zur Räumung der Geschäftslokaltäten, die sofort erfolgen muss, wird ein Freihandverkauf (Detailverkauf) durchgeführt, sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis 16. Oktober 1973 Einsprache erhebt.

Im übrigen sind sämtliche Gläubiger berechtigt, bis 16. Oktober 1973 Offerten für die Uebernahme des Inventars zu stellen oder sich nachher am Liquidationsverkauf zu beteiligen.

8048 Zürich 9, den 10. Oktober 1973

Konkursamt Alttetten-Zürich:
W. Schweizer,
Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(1665¹)

Gemeinschuldner: Gamweger Rudolf, geboren 1936, österreichischer Staatsangehöriger, Innenarchitekt, Friesenbergstrasse 94, Zürich 3, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma «Rudolf Gamweger», Innendekoration; Herstellung von Möbeln für den Innenausbau und Polstermöbel usw., Seestrasse 11, Zürich 2, jetzt Säntisstrasse 23, Wallisellen.

Datum der Konkursoröffnung: 6. September 1973.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 16. Oktober 1973.

8036 Zürich, den 21. September 1973

Konkursamt Wiedikon-Zürich:
Spitznagel, Notar

Kt. Luzern

(1771)

Gemeinschuldner: Haas Peter, geboren 1944, Automechaniker, Schachenstrasse 43a, 6010 Kriens, früher Betrieb einer Autowerkstätte, Bielstrasse 14, 2555 Brügg.
Konkursoröffnung: 28. September 1973 zufolge Insolvenzerklärung.
Eingabefrist: bis 2. November 1973.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 13. Oktober 1973

Konkursamt Luzern-Land

Kt. Basel-Stadt

(1783)

Gemeinschuldner: Berchtold-Vetter Peter, Bündnerstrasse 71, in Basel, Inhaber der Firma «Peter Berchtold», elektrische Haushaltapparate, Ryffstrasse 31, in Basel.
Datum der Konkursoröffnung: 30. August 1973.
Summarisches Konkursverfahren.
Eingabefrist: bis und mit 2. November 1973.

4001 Basel, den 13. Oktober 1973

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. St. Gallen

(1784)

Gemeinschuldner: Menzi-Mettler Jakob, geboren 7. April 1945, Sanitär-Installateur, von Filzbach GL, wohnhaft Rorschacherstrasse 122 b/Köhl, 9000 St. Gallen (Geschäft: Belonental, St. Josefen, Gemeinde Gaiserwald SG).
Konkursoröffnung: 30. August 1973.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 5. November 1973 (Wert 30. August 1973).

Sofern nicht die Mehrheit der unbekanntenen Gläubiger bis zum 26. Oktober 1973 schriftlich beim Konkursamt St. Gallen Einsprache erhebt, erachtet sich das Konkursamt zur sofortigen freihändigen oder steigerungsweisen Verwertung der beweglichen Aktiven als ermächtigt. Allfällige Eigentumsansprüche an bewegliche Sachen sind bis zum 26. Oktober 1973 schriftlich, unter Beilage der Beweismittel, beim Konkursamt St. Gallen anzumelden.

Die Gläubiger sind eingeladen, schriftliche Kaufsofferten einzureichen.

9001 St. Gallen, den 10. Oktober 1973

Konkursamt St. Gallen

Ct. de Vaud

(1772)

Failli: Lienhard Roland, Route de la Blécherette, Le Mont-sur-Lausanne (associé de la sté en nom collectif «H» Publications Nydegger & Lienhard).
Date du prononcé: 6 septembre 1973.
Faillite sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les productions: 2 novembre 1973.

1000 Lausanne, le 10 octobre 1973

Office des faillites
du district de Lausanne

Ct. de Vaud

(1773)

Failli: Brennenstuhl allié Léonard Georges-Ernest, épicerie, 1931, origine Genève, rue d'Orbe 77, Yverdon.
Date ouverture faillite: 26 septembre 1973.
Faillite sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les productions et autres droits: 2 novembre 1973.
Une partie de l'actif, notamment les biens dépendieux à conserver, sera vendue aux enchères (art. 234 LP) en bloc, sur la base d'une offre de fr. 8000.-. Vente fixée au vendredi 26 octobre 1973, 16 h., salle des conférences office des faillites, rue Neuchâtel 1, Yverdon (Tour Bel-Air, 11^e étage). Cf. feuille avis officiels canton de Vaud du 16 octobre 1973).

1401 Yverdon, le 9 octobre 1973

Le préposé aux faillites:
Dufey

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Sospensione della procedura

(LEF 230)

Kt. Zürich

(1785)

Ueber die Firma Reinigungsinstitut am Bachtel, H. Oehninger & Co., Sportstrasse 2, 8637 Laupen, Gemeinde Wald ZH, Kollektivgesellschaft, Ausführung von Reinigungen aller Art, insbesondere Gebäudereinigungen, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Hinwil vom 2. Oktober 1973 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 8. Oktober 1973 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 23. Oktober 1973 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich zur Uebernahme der ungedeckten Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8636 Wald ZH, den 10. Oktober 1973

Konkursamt Wald:
G. Bühler, Notar

Kt. Schwyz

(1786)

Ueber Stucki Heinrich Wilhelm, geboren 23. November 1948, von Oberurnen, Vertreter, Inhaber der Einzelfirma HESTU Heinrich Stucki in Siebnen-Schübelbach, Glarnerstrasse 33, hat der Konkursrichter am 16. August 1973 den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 5. Oktober 1973 mangels Aktiven eingestellt.

Wenn kein Gläubiger innert 10 Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 13. Oktober 1973 beim unterzeichneten Konkursamt schriftlich die Durchführung des Konkurses begehrt, sich gleichzeitig zur Uebernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran einen Barvorschuss von Fr. 1200.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8853 Lachen, den 9. Oktober 1973

Konkursamt March:
H. Zangerl, Notar

Ct. Ticino

(1787)

Faillito: Virchaux Michel, ristorante Grillo d'oro, Bellinzona.

Data del decreto di apertura: 12 settembre 1973.

Data del decreto di sospensione: 9 ottobre 1973.

La procedura fallimentare sarà ritenuta definitivamente chiusa per mancanza di attivo, se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro 10 giorni dalla presente pubblicazione anticipando fr. 1500.- a garanzia delle spese.

L'Ufficio si riserva la facoltà di chiedere ulteriori anticipi qualora l'importo richiesto risultasse insufficiente.

6501 Bellinzona, il 10 ottobre 1973

Ufficio esecuzione e dei fallimenti
Per l'ufficio: W. Paioni, uff.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(LEF 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich

(1788)

Neuauflegung des Kollokationsplanes

Im Konkursverfahren betreffend die Firma Cewa AG, Lagerstrasse 33, Zürich 4, liegt wegen Abschlusses von Vergleichen in Kollokationsprozessen ein Nachtrag zum Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aussersihl-Zürich, Stauffacherstrasse 26, Zürich 4, zur Einsicht auf.

Ein Gläubiger, welcher diesen Nachtrag anfechten will, hat binnen 10 Tagen seit der Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 13. Oktober 1973 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich Klage im Doppel zu erheben.

8004 Zürich, den 10. Oktober 1973

Konkursamt Aussersihl-Zürich:
W. Baur, Notar

Kt. Bern

(1774)

Neuauflegung des Kollokationsplanes

infolge nachträglicher Zulassung von Forderungseingaben

Gemeinschuldnerin: Kollektivgesellschaft Leu M. und Sohn, Restaurant Halenbrücke, 3037 Stuckishaus.
Anfechtungsfrist: 22. Oktober 1973.

3000 Bern, den 9. Oktober 1973

Konkursamt Bern

Kt. Bern

(1775)

Neuauflegung des Kollokationsplanes

infolge nachträglicher Zulassung von Forderungseingaben

Gemeinschuldner: Leu Hanspeter, Restaurant Halenbrücke, 3037 Stuckishaus.
Anfechtungsfrist: 22. Oktober 1973.

3000 Bern, den 9. Oktober 1973

Konkursamt Bern

Kt. Bern (1776)
Neuaufgabe des Kollokationsplanes
 infolge nachträglicher Zulassung von Forderungseingaben
 Gemeinschuldnerin: Frau **Leu Margrit**, Restaurant Halenbrücke, 3037 Stuckhaus.
 Anfechtungsfrist: 22. Oktober 1973.
 3000 Bern, den 9. Oktober 1973 **Konkursamt Bern**

Kt. Glarus (1789)
 Im Konkurse über **Waldmann Hans**, geboren 1920, von Thunstetten BE, Kaufmann, Grund, 8865 Biltlen, Inhaber der Einzelfirma «Etablissement Benivita», Biltlen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.
 8750 Glarus, den 9. Oktober 1973 **Konkursamt des Kantons Glarus: E. Küng**

Ct. Ticino (1777)
 Liquidazione No 4/1973
 Fallimento: **Jeckelmann Ivan**, via S. Cantoni 5, Chiasso. Si rende noto che a contare dal 15 ottobre 1973 e per un periodo di dieci giorni è depositata, presso il nostro ufficio, la graduatoria dei crediti insinuati nel fallimento sopraccitato.
 I creditori interessati ne possono prendere conoscenza.
 Eventuali azioni di contestazione dovranno essere introdotte, entro 10 giorni dalla pubblicazione del deposito, davanti all'Autorità giudiziaria.
 In caso contrario essa si ritirerà per riconosciuta.
 È pure depositato l'inventario a norma dell'art. 32 OF.
 6850 Mendrisio, il 9 ottobre 1973 **Ufficio d'esecuzione e fallimenti di Mendrisio Per l'ufficio: G. Pessina, uff.**

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317) - (LP 195, 196, 317)

Kt. St. Gallen (1790)
 Der am 27. Juni 1972 über **Horvath-Rudolf Franz**, Maler, 8737 Gommiswald, eröffnete Konkurs ist zufolge Abschlusses eines gerichtlichen Nachlassvertrages durch Entscheid des Konkursrichters vom 10. Oktober 1973 widerrufen und der Schuldner wieder in die Verfügung über sein Vermögen eingesetzt worden.
 8640 Rapperswil, den 10. Oktober 1973 **Konkursamt See in Rapperswil**

Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257-259)

Ct. de Fribourg (1778)
 Unique enchère d'un immeuble commercial ou industriel
 Mercredi 31 octobre 1973, à 10 h., à la salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg, l'office vendra l'immeuble art. 6497 du cadastre de la commune de Fribourg, comprenant habitation, fabrique et garage de 862 m² dépendant de la faillite de **Bulliard Louis** à Villars-sur-Glâne. Cet immeuble est situé dans un quartier tranquille et conviendrait pour atelier, bureau technique, laboratoire, branche horlogère.
 Taxe cadastrale: fr. 247 930.-
 Estimation de l'office: fr. 450 000.-
 Les enchères auront lieu sur la base d'un prix de départ de fr. 450 000.-.
 Les conditions de vente et l'état des charges seront à disposition des intéressés dès le 15 octobre 1973.
 1700 Fribourg, le 8 octobre 1973 **Office cantonal des faillites à Fribourg: Le préposé**

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300)
 Den nachstehend genannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.
 Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Kt. Solothurn (1791)
 Der nachgenannten Schuldnerin ist für die Dauer von vier Monaten (d.h. bis Dienstag, den 5. Februar 1974) eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.
 Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel im Original oder amtlich beglaubigter Abschrift innerhalb der hiernach bezeichneten Eingabefrist beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.
 Die Gläubigerversammlung ist auf den unten bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter eingesehen werden.
 Schuldnerin: Kollektivgesellschaft **Frey & Co.**, Handel mit Benzenen, Oelen, Fetten und chemisch-technischen Produkten, Olten, Solothurnstrasse 317.
 Eigentümerin folgender Grundstücke: Grundbuch Olten Nrn 3789 und 4167.
 Datum der Stundungsbewilligung: 5. Oktober 1973.
 Sachwalter: Konkursamt Olten-Gösgen in Olten.
 Eingabefrist: bis und mit 2. November 1973 (die Forderungen sind Wert 5. Oktober 1973 aufzuzeichnen).
 Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 12. Dezember 1973, 14.30 Uhr, im Hotel «Aarhof» in Olten, grosser Saal, I. Stock.

4600 Olten, den 13. Oktober 1973 **Die Sachwalterschaft: Konkursamt Olten-Gösgen**

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(LP 295, 296, 300)
 Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
 Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Vaud (1779)
 Débitrice: **Barkhuus S.à r.l.**, route de Chavannes 15, Lausanne, Date de l'octroi du sursis: 3 octobre 1973.
 Durée du sursis: 4 mois, expirant le 3 février 1974.
 Commissaire au sursis: M. Alfred Simonet, agent d'affaires breveté, Lausanne.
 Délai pour les productions: Les créanciers sont invités à produire leurs créances en mains du commissaire dans un délai échéant le 2 novembre 1973, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.
 Dépôt des pièces: Les pièces seront à la disposition des intéressés au bureau du commissaire, M. Alfred Simonet, agent d'affaires breveté, 2, rue du Midi, à Lausanne, dès le 23 novembre 1973.
 Assemblée des créanciers: Les créanciers sont convoqués en assemblée pour le mardi 4 décembre 1973 à 14 h. 30 dans une salle du palais de justice de Montbenon, à Lausanne (entrée est).
 Le concordat proposé étant un concordat-dividende, le commissaire ne donne aucune garantie quelconque pour le paiement des dettes contractées pendant le sursis concordataire.
 1003 Lausanne, le 8 octobre 1973 **Le commissaire au sursis: A. Simonet**

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG 295, Abs. 4)

Kt. Graubünden (1780)
 Die Nachlassbehörde des Kreises Chur hat mit Entscheid vom 3. Oktober 1973 die der Firma **Isenschmid AG Chur** gewährte Nachlassstundung vom 28. Juni 1973 um 2 Monate verlängert. Die Nachlassstundung dauert daher bis am 28. Dezember 1973.
 7000 Chur, den 8. Oktober 1973 **Der gerichtlich bestellte Sachwalter: J. Erni, Konkursbeamter Ottostrasse 6, 7000 Chur**

Révocation du sursis concordataire

(LP 298, 309)

Ct. du Valais (1781)
 Le Juge-Instructionneur II des districts de Martigny et Saint Maurice rend notoire qu'à la requête de **Mottier Camille**, entrepreneur à Fully, il a révoqué par décision du 9 octobre 1973 le sursis concordataire qui lui avait été accordé le 25 septembre 1973.
 1920 Martigny, le 9 octobre 1973 **G. Collombin**

Handelsregister -

Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzell A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

1. Oktober 1973.
Wohlfahrtsfonds der Konditorei Fritz Honold-Herzog, Zürich, in Zürich 1, Stiftung (SHAB Nr. 118 vom 22. 5. 1946, S. 1555). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 22. 11. 1972 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet **Personalfürsorge-Stiftung der Konditorei F.D. Honold, Inhaber Ives Baumann und Max Frey**. Sie bezweckt die Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firma «F.D. Honold, Inh. Yves Baumann und Max Frey», in Zürich, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Die Unterschrift von Fritz David Honold-Hegglin ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Max Frey, von Langrickbach TG; in Zürich, Präsident des Stiftungsrates; Yves Baumann, von Roggwil TG, in Zollikon, und Susanne Bircher, von Küttigen AG, in Zürich, beide Mitglieder des Stiftungsrates. Adresse: Rennweg 53, in Zürich 1 (c/o F.D. Honold, Inhaber Yves Baumann und Max Frey).

1. Oktober 1973.
Pestalozzianum Institut zur Förderung des Schul- und Bildungswesens und der Pestalozzi-Forschung, in Zürich 6, Stiftung (SHAB Nr. 224 vom 25. 9. 1971, S. 2346). Prof. Dr. Willy Vogt, Präsident der Stiftungskommission, und Gerhard Keller, Mitglied der Stiftungskommission, wohnen nun in Zürich.

1. Oktober 1973.
World Wildlife Fund (Schweiz), in Zürich 2, Stiftung (SHAB Nr. 93 vom 21. 4. 1973, S. 1120), Förderung der Bestrebungen der Stiftung «World Wildlife Fund», in Zürich, für die weltweite Erhaltung der Umwelt und der Natur usw. Unterschrift von Dr. Alfred Hartmann erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Peter J. Widmer, von Zürich, in Rüslikon, Quästor des Stiftungsrates.

1. Oktober 1973.
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Hans Schmid, in Horgen (SHAB Nr. 116 vom 19. 5. 1973, S. 1464). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Horgen am 6. 7. 1973 geändert. Neue Fassung des Namens: **Personalfürsorge-Stiftung der Firma Hans Schmid Werkzeug- und Maschinenbau AG**. Neue Umschreibung des Zwecks: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Hans Schmid Werkzeug- und Maschinenbau AG», in Horgen, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit bzw. bei deren Tode für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der erwähnten Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Neue Adresse der Stiftung: Tödistrasse 49 (bei der Hans Schmid Werkzeug- und Maschinenbau AG).

1. Oktober 1973.
Stiftung Kinderkrippe Berghalden, in Horgen (SHAB Nr. 213 vom 12. 9. 1970, S. 2070). Die Unterschrift von Elisabeth Feller ist erloschen. Kurt Richi führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Vizepräsident, sondern als Präsident des Stiftungsrates. Erwin Glättli führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Aktuar, sondern als Vizepräsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Werner Schlatter, von St. Gallen, in Opfikon, Aktuar des Stiftungsrates.

1. Oktober 1973.
Personalfürsorge-Stiftung des Schweizerischen Buchdruckervereins, in Zürich 7 (SHAB Nr. 218 vom 19. 9. 1964, S. 2831). Die Unterschrift von Adolf Ehrsam ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift: Ulrich Cavelti, von Sagogn, in Gossau SG, und Armin Schück, von Zürich und Rüslikon, in Rüslikon, beide Mitglieder des Stiftungsrates. Der bereits eingetragene Georges Corbaz, Präsident des Stiftungsrates, oder Ulrich Cavelti oder Armin Schück zeichnen mit dem bereits eingetragenen Albrecht Schwarz, Mitglied und Sekretär des Stiftungsrates.

1. Oktober 1973.
Wohlfahrtsfonds des Schweizerischen Buchdruckervereins, in Zürich 7, Stiftung (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1954, S. 1923). Die Unterschriften von Ernst Ehrsam und Hans Marti sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift Hansjörg Meyer, von Schleithem SH, in Evillard, Präsident des Stiftungsrates; Georges Corbaz, von Le Mont-sur-Lausanne, in Montreux; Armin Schück, von Zürich und Rüslikon, in Rüslikon; Anton Sticher, von und in Luzern, und Albrecht Schwarz, von Bern und Tägerwilen, in Zumikon, weitere Mitglieder des Stiftungsrates, letzterer zugleich Sekretär desselben. Ein jeder der Stiftungsratsmitglieder Hansjörg Meyer, Georges Corbaz, Armin Schück oder Anton Sticher zeichnet ausschliesslich mit dem Sekretär Albrecht Schwarz.

1. Oktober 1973.
Personalfürsorge-Stiftung des Schweizerischen Buchdruckervereins, in Zürich 7, Stiftung (SHAB Nr. 69 vom 23. 3. 1963, S. 855). Die Unterschriften von Samuel Stämpfli, Adolf Ehrsam und Emil H. Rüegg sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift Hansjörg Meyer, von Schleithem SH, in Evillard, Präsident des Stiftungsrates; Armin Schück, von Zürich und Rüslikon, in Rüslikon, und Anton Sticher, von und in Luzern, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Hansjörg Meyer oder der bereits eingetragene Georges Corbaz oder Armin Schück oder Anton Sticher führen Kollektivunterschrift mit dem bereits eingetragenen Albrecht Schwarz, alle Mitglieder des Stiftungsrates.

1. Oktober 1973.
Sterbekasse und Hilfsfonds der Gesellschaft Schweizerischer Tierärzte, in Zürich 1, Stiftung (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1945, S. 2245). Die Unterschriften von Dr. med. vet. Hans Heusser und Dr. med. vet. Pierre Oberson sind erloschen. Dr. med. vet. Alfred Leutold führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Aktuar, sondern als Präsident des Stiftungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Dr. med. vet. Willy Krapp, von Oberaach TG, in St. Gallen, Vizepräsident des Stiftungsrates, und Dr. med. vet. Pierre-André Schneider, von Nyon, in Epalinges, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Die Stiftung ist weiterhin in Zürich 1, an der Rämistrasse 23 (bei der Gewerbank Zürich), domiciliert, wo sich nun ihr Rechtsdomizil hat. Neues Geschäftsdomizil: Avenue de Valmont 16, in Lausanne (c/o SVS Société des Vétérinaires Suisses).

1. Oktober 1973.
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Hans Bucher, Zürich, in Zürich 2 (SHAB Nr. 136 vom 14. 6. 1958, S. 1623). Laut vom Bezirksrat Zürich am 16. 8. 1973 gefassten Beschluss ist diese Stiftung im Sinne von Art. 88 ZGB aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird daher im Handelsregister gelöscht.

1. Oktober 1973.
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Anton Steiner, Zürich, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Badenerstrasse 156, in Zürich 4 (bei Anton Steiner). Datum der Stiftungsurkunde: 16. 8. 1973. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Anton Steiner», in Zürich, sowie ihre Angehörigen und Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität sowie anderweitig unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus mindestens zwei Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien: Anton Steiner, von Fischbach LU, in Herlberg, Präsident des Stiftungsrates; Amadea Caspanella, von Chur, in Zürich, Mitglied und Aktuarin des Stiftungsrates; Herbert Steiner, von Fischbach LU und Zürich, in Zürich, und Max Menet, von Basel, in Geroldswil, mit Einschränkung jedoch, dass Anton Steiner und Herbert Steiner nicht miteinander zeichnen dürfen.

2. Oktober 1973.
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Hch. Kündig & Cie. Wetzikon, in Wetzikon (SHAB Nr. 133 vom 9. 6. 1962, S. 1703). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 5. 9. 1973 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet: **Personalfürsorge-Stiftung der Firma Hch. Kündig & Cie. AG**. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma «Hch. Kündig & Cie. AG», in Wetzikon, sowie deren Angehörige und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Adresse: Kratzstrasse 21 (c/o Hch. Kündig & Cie. AG).

2. Oktober 1973.
Personalfürsorge-Stiftung der Garage Waldhof A.G., in Wald, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Gartenstrasse 13 in Wald (c/o Garage Waldhof AG). Datum der Stiftungsurkunde: 30. 12. 1970. Zweck: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Garage Waldhof AG», in Wald, sowie deren Angehörige und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus mindestens drei Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien: Heinrich Oberholzer, von Goldingen, in Wald, Präsident des Stiftungsrates, und Gotthard Visini, von und in Wald ZH, Mitglied des Stiftungsrates.

Bern — Berne — Berna

Bureau Arwangen

2. Oktober 1973.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Willi Bösiger AG, in Langenthal (SHAB Nr. 200 vom 28. 8. 1965, S. 2684). Durch öffentliche Urkunde vom 20. 12. 1971 und Beschluss der Justizdirektion des Kantons Bern vom 6. 8. 1973 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Die Firma lautet neu: **Personalfürsorge-Stiftung der Firma Willi Bösiger AG und der Firma Bösiger & Co.** Die Stiftung bezweckt die Gewährung von Unterstützungen und Beiträgen an den Arbeitnehmer im Falle von Alter, Krankheit, Unfall und Invalidität des Arbeitnehmers selbst; an den Arbeitnehmer im Falle von Krankheit, Unfall oder Invalidität seines Ehegatten, seiner Minderjährigen oder erwerbsunfähiger Kinder oder anderer Personen, für deren Unterhalt er sorgt; im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt er im Zeitpunkt des Todes ganz oder zur Hauptsache aufkommen ist. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Mindestens ein Mitglied ist aus dem Kreis des begünstigten Arbeitnehmers zu bestimmen. Die Unterschrift von Jakob Christen ist erloschen. Neu zeichnet mit Kollektivunterschrift zu zweien Heinz Kummer-Jäggi, von Niederrönz, in Langenthal.

Bureau Bern

1. Oktober 1973.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Franz Kampusch AG, in Köniz. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 8. Juni 1973 eine Stiftung. Sie bezweckt: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer, ihre überlebenden Ehegatten und an Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer aufkommen sind, im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern usw. Einziges Organ ist der aus mindestens 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Er besteht aus: Franz Kampusch, von Bern, in Spiegel, Gemeinde Köniz, Präsident; Christoph Leuthold, von Wädenswil, in Wabern, Gemeinde Köniz; Francesco Giabbi, italienischer Staatsangehöriger, in Oberburg; Franz Kampusch führt Einzelunterschrift; Christoph Leuthold und Francesco Giabbi zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Lochgutweg 7 Spiegel (bei der Stifterfirma).

1. Oktober 1973.

Wohlfahrtsfonds der Hallwag AG, in Bern (SHAB Nr. 58 vom 9. 3. 1968, S. 510). Die Unterschrift von Ernst Hänni, Geschäftsführer, ist erloschen. Neuer Geschäftsführer, dem Stiftungsrat nicht angehörend, ist Alfred Schwab, von Siselen, in Ittigen, Gemeinde Bolligen; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

1. Oktober 1973.

Alters- und Hinterbliebenenkasse der Hallwag AG, in Bern (SHAB Nr. 58 vom 9. 3. 1968, S. 511). Die Unterschrift von Ernst Hänni, Geschäftsführer, ist erloschen. Neuer Geschäftsführer, dem Stiftungsrat nicht angehörend, ist Alfred Schwab, von Siselen, in Ittigen, Gemeinde Bolligen; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

1. Oktober 1973.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Jenni & Co. AG, Bern, in Bern (SHAB Nr. 66 vom 18. 3. 1972, S. 705). Die Unterschrift von Werner Rytter, Sekretär des Stiftungsrates, ist erloschen. Als Sekretär ist neu in den Stiftungsrat gewählt worden Rolf Eichenberger, von Grünichen, in Bremgarten bei Bern; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

1. Oktober 1973.

C. Schlottterbeck-Simon-Stiftung, in Bern. Gewährung von Stipendien an Kandidaten schweizerischer Nationalität zur Erlangung der Ablegung der eidg. Meisterprüfung als Automechaniker usw. (SHAB Nr. 92 vom 20. 4. 1957, S. 1066). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 17. April 1973, genehmigt am 11. Juli 1973 durch die Justizdirektion des Kantons Bern auf Antrag der Volkswirtschaftsdirktion des Kantons Bern als Aufsichtsbehörde, ist diese Stiftung aufgelöst. Nachdem ihre Liquidation durchgeführt ist, wird ihre Eintragung gelöscht.

1. Oktober 1973.

Stiftung des Schweizerischen Bankvereins zur Förderung des Wohnungsbaues, in Bern (SHAB Nr. 158 vom 8. 7. 1972, S. 1808). Die Prokura von Rudolf Spah ist erloschen.

1. Oktober 1973.

Bernische Denkmalpflege-Stiftung, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 17. Januar 1972 eine Stiftung. Sie bezweckt: Förderung der Aus- und Weiterbildung von Restauratoren und Fachleuten im Hinblick auf die Konservierung und Restaurierung historischer Bau- und Kunstwerke; Förderung aller Massnahmen zur Lebenserhaltung der bernischen Altstädte und Baudenkmäler unter grösstmöglicher Wahrung ihres städtebaulichen Zusammenhanges und ihrer historischen Substanz im Sinne der Denkmalpflege; Unterstützung von Massnahmen, die geeignet sind, im Berner Volk das Verständnis für die Erhaltung und Pflege der baulichen Kulturdenkmäler zu vertiefen (Publikationen, Vorträge usw.); Aaufung eines Fonds zur wirkungsvollen Realisierung der angestrebten Ziele. Die Organe der Stiftung sind der aus mindestens 10 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat, der Arbeitsausschuss, das Sekretariat und die Kontrollstelle. Der Präsident und der Sekretär des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Es sind dies: Simon Kohler, von Elay, in Courgenay, Präsident; Hermann von Fischer, von Bern, in Muri bei Bern, Sekretär (dieser dem Stiftungsrat nicht angehörend). Domizil: Münsterstrasse 32 (Denkmalpflege des Kantons Bern).

Bureau Burgdorf

2. Oktober 1973.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Ernst Küffer A.G., in Kirchlberg (SHAB Nr. 139 vom 17. 6. 1967, S. 2069). Die Unterschrift des Dr. Willi Schwander ist erloschen. Neu zeichnen als Mitglieder des Stiftungsrates kollektiv zu zweien: Frieda Küffer-Wyss, von Obersteckholz, in Kirchberg, und Dr. Hans Peter Bieri, von Schangnau, in Oberdiesbach.

Bureau Interlaken

2. Oktober 1973.

Personalfürsorge-Stiftung der Otto Schläpfer, Buch- und Kunstdruckerei AG, Interlaken, in Interlaken (SHAB Nr. 4 vom 6. 1. 1973, S. 33). Dr. Ernst Gerber ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Der Stiftungsrat besteht aus folgenden Personen: Erich Reber, von Niederbipp, in Basel, Präsident (neu); Walter Hürliemann, von Zürich, in Matten b. L., Sekretär (Mitglied); und Maurice Despout, von Boley-Orjulaz, in Matten b. L., Mitglied (neu). Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Ollon-Gösgen

1. Oktober 1973.

Personalfürsorge-Stiftung Allenspach & Co., Wangen bei Olten, in Wangen bei Olten (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1963, S. 332). Die Unterschrift des bisher einzigen Mitgliedes des Stiftungsrates Ferdin-

and Allenspach ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an die neuen Mitglieder des Stiftungsrates Werner Scheller, von Fahrni, in Wangen bei Olten, Präsident; Bernardo Raimann, von Eischoltz, in Trimbach, und Wilhelm Abl, österreichischer Staatsangehöriger, in Bützberg, Gemeinde Thunsteinen.

Basel-Stadt — Bale-Ville — Basilea-Citã

28. September 1973.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Steiner und Steiner AG, in Basel (SHAB Nr. 36 vom 15. 2. 1964, S. 488). Unterschrift Peter Riedo, Stiftungsratsmitglied, erloschen.

1. Oktober 1973.

Wohlfahrtsstiftung der ALKAG Kohlen und Mineralöl Import AG, in Basel, Auberg 4 (bei der Stifterfirma), neue Stiftung. Datum der öffentlichen Urkunde: 5. September 1973. Zweck: Fürsorge für die leitenden Mitarbeiter der Stifterfirma und der Suter, Joerin & Co. Inhaber P. und W. Joerin & Co.; sowie deren Angehörige und Hinterbliebene in Fällen von Alter; Tod oder Invalidität; Leistung von Beiträgen an die andern Personalfürsorgeeinrichtungen der Stifterfirma und der Suter, Joerin & Co. Inhaber P. und W. Joerin & Co., sowie Gewährung von zusätzlichen Unterstützungen in Fällen unverschuldeter Notlage von Arbeitnehmern der genannten Firmen oder deren Angehörigen und Hinterbliebenen. Stiftungsrat: mindestens 3 Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen die Stiftungsratsmitglieder: Dr. Hans Meyer, von Muttenz, in Liestal, Präsident; Dr. Willie Joerin, von Basel, in Therwil, und Dr. René Roost, von Triboltingen, in Muttenz.

1. Oktober 1973.

Fondazione de prävenzione di Anselme Dewavrin Pèrre & Fils, Toucoing, Succursale de Bale, in Basel. Stiftung (SHAB Nr. 17 vom 21. 1. 1967, S. 256). Unterschrieben Gérard Descamps, Stiftungspräsident, und Román Gilbert Rueff, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Anselme Dewavrin-Masurel, französischer Staatsangehöriger, in Toucoing (F), Stiftungsratspräsident, und Daniel Descamps, französischer Staatsangehöriger, in Reinach BL, Stiftungsratsmitglied.

1. Oktober 1973.

Stiftungs fonds ITAG, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 290 vom 9. 12. 1972, S. 3163). Unterschrift Robert Pfister, Stiftungsratspräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Fritz Peter Zwicky, von Basel, in Riehen, Stiftungsratsmitglied. Dr. Emanuel Grüninger, Stiftungsratsmitglied, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident zu zweien.

2. Oktober 1973.

Personalfürsorge-Stiftung der Adler-Bank Basel, Inhaber Adler & Co., in Basel (SHAB Nr. 133 vom 9. 6. 1973, S. 1673). Die Stiftung wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 13. September 1973 infolge Auszahlung eines Teils ihres Vermögens an die nicht in die «Fondazione di previdenza per il personale della Banca della Svizzera Italiana», in Lugano, eingetretenen Destinatäre und Uebertragung des übrigen Vermögens an die genannte Stiftung, aufgehoben. Die Liquidation ist beendet. Die Stiftung wird daher im Handelsregister gelöscht.

2. Oktober 1973.

Stiftung der Firma J. Flammer AG, in Basel (SHAB Nr. 230 vom 2. 10. 1971, S. 2405). Stiftung infolge Verteilung des restlichen Vermögens an die Destinatäre mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 17. September 1973 aufgehoben. Liquidation beendet. Die Stiftung im Handelsregister gelöscht.

2. Oktober 1973.

Fürsorgefonds der Firma Schwittler AG, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 236 vom 9. 10. 1971, S. 2463). Unterschrieben Fridolin Peter Schwittler, Pius Husy, Peter Grosselet und Arnold Landolt, alle Stiftungsratsmitglieder, erloschen. Unterschrift mit dem Stiftungsratspräsidenten oder dem Geschäftsführer neu: Mortimer von Ostheim, von Zürich, in Küsnacht; Fritz Brännner, von Belp, in Waldstatt; Henry Braun, von Liestal und Bichelsee, in Kloten, und Wilfried Felder, von Escholzmatt, in Allschwil, alle Stiftungsratsmitglieder. Urs Schwittler, Erwin Schnell und Emil Helster, alle Stiftungsratsmitglieder, zeichnen nun mit dem Stiftungsratspräsidenten oder dem Geschäftsführer, Geschäftsführer mit Unterschrift zu zweien neu: Ernst Vogt, von Allschwil, in Therwil.

Basel-Landschaft — Bale-Campagne — Basilea-Campagna

2. Oktober 1973.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Guido Schelker-Sommer, in Sissach. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 10. Februar 1972 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie deren Angehörige und Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall und anderweitig unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Ihm gehören: Guido Schelker-Sommer, von Ramlinsburg, in Sissach, als Präsident; Dora Schelker-Sommer, von Ramlinsburg, in Sissach, als Aktuarin, und Hansrudolf Dill-Löflier, von Pratteln, in Tenniken, als Mitglied. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Wuhstrasse 29 (bei der Stifterin).

4. Oktober 1973.

Zur Obesunne, in Arlesheim. Stiftung (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1971, S. 1778). Infolge Todes ist Ernst König, Vizepräsident, aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seine Stelle ist das bisherige Stiftungsratsmitglied Daniel Anegschwind, von Arlesheim und Olten VD, in Arlesheim, zum Vizepräsidenten gewählt worden. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Appenzel A.-Rh. — Appenzel Rh. ext. — Appenzello est.

1. Oktober 1973.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Kuhn & Co. Herisau, in Herisau (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1971, S. 354). Mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 5. Juli 1973 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stifterfirma lautet nun «Kuhn-Champignons AG», derjenige der Stiftung **Personalfürsorge-Stiftung Kuhn-Champignons AG, Herisau.**

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1. Oktober 1973.

Wohlfahrtsfonds der Firma Carl Studach, in St. Gallen (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1960, S. 692). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 29. Juni 1973 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stifterfirma lautet nun «Carl Studach, Möbelwerkstätten. Inh. Walter Studach», derjenige der Stiftung: **Wohlfahrtsfonds der Firma Carl Studach, Möbelwerkstätten, Inh. Walter Studach.** Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Carl Studach-Büttikofer und Carl E. Studach sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Walter Studach, von Ettingen BL, in Wittenbach, Präsident; Mathilde genannt Thilly Studach-Bruderer, von Ettingen BL, in Wittenbach, beide mit Einzelunterschrift, sowie Edwin Schläpfer, von Rhetobel, in St. Gallen, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Graubünden — Grisons — Grigioni

3. Oktober 1973.

Stiftung Lilla v. Salis, in Jenins (SHAB Nr. 82 vom 7. 4. 1973, S. 487). Gemäss Verfügung des Justiz- und Polizeidepartementes vom 17. August 1973 wurde die Stiftungsurkunde betreffend nicht publikationspflichtigen Tatsachen revidiert. Neue Stiftungsaufsicht: Justiz- und Polizeidepartement.

Aargau — Argovie — Argovia

28. September 1973.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma J. Wernle Holzbau AG, Küttigen, in Küttigen (SHAB Nr. 123 vom 28. 5. 1960, S. 1599). Die ursprüngliche Stiftungsurkunde vom 3. Mai 1960 wurde, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 31. Mai 1972, durch die neue Stiftungsurkunde vom 17. April 1973 ersetzt, wodurch folgende publikationspflichtige Änderungen eingetreten sind: Der Name der Stiftung lautet neu: **Personalfürsorge-Stiftung der J. Wernle/Horta Gruppe.** Der Zweck ist nun folgender: Fürsorge für die ständigen Arbeitnehmer und ihre Angehörigen der Firma «J. Wernle AG», in Küttigen, und die dieser Gesellschaft nahestehenden Firmen, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit, unverschuldeter Notlage und Tod. Organe der Stiftung: der aus 4 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Das Unterschriftenrecht des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Mitgliedes Maria Wernle ist erloschen. Als neues Mitglied wurde gewählt: Franz Kuhn-Lenzinger, von Dottikon AG, in Feldbrunnen-St. Niklaus SO, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Die bisherigen Mitglieder Fritz Frey-Hefti und Hans Rudolf Bolliger-Wernli zeichnen nicht unter sich.

2. Oktober 1973.

Personalkranken-Kopfungs-Stiftung der Stropel AG, Untersiggenthal, in Untersiggenthal (SHAB Nr. 94 vom 22. 4. 1972, S. 1021). Die ursprüngliche Stiftungsurkunde vom 7. Februar 1972 wurde durch öffentliche Urkunde vom 21. Mai 1973, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 19. April 1973, revidiert, wobei die publikationspflichtigen Bestimmungen keine Änderungen erfahren haben.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

1. Oktober 1973.

Angestellten- und Arbeiterfürsorge der Steckborn Kunstseide A.G., in Steckborn (SHAB Nr. 12 vom 15. 1. 1972, S. 126). Peter Brändli, Mitglied, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Biasca

12 settembre 1973.

Fondazione di previdenza per il personale della Ergotherm S.A., in Biasca (FUSC du 20. 5. 1961, N^o 116, p. 1445). Augusto Resinelli, decesso, non fa più parte del consiglio di fondazione e il suo diritto di firma è estinto. Il D^r Dario Biaggini, da Giubiasco, in Magliaso, è stato nominato presidente del consiglio di fondazione. Allo stesso è stato conferito diritto di firma collettiva a due.

Gené — Genève — Genevra

Rectification.

Fondation Max van Berchem, à Genève, promouvoir l'étude de l'archéologie, etc. (FOSC du 29. 9. 1973, p. 2653). Adresse: 2, Plateau de Frontenex, chez Marguerite Gautier-van Berchem.

28 septembre 1973.

Fondation de prévenance en faveur du personnel de la maison Casma, C.-A. Schärer, à Vernier, nouvelle fondation. Date de l'acte constitutif: 26 février 1971. But: prémunir le personnel de l'entreprise contre les conséquences économiques de la vieillesse et de l'invalidité; verser des prestations aux survivants du personnel décédé prématurément. La fondation pourra venir en aide au personnel qui serait dans la gêne sans faute de sa part, ensuite de maladie, d'accident ou de chômage. Administration: conseil de 3 membres au moins. Signature: collective à deux de Charles-Armand Schärer, de Zurich, à Genève, président, avec Gottfried Wohlgenuth, d'Oberbussnang TG, à Genève, secrétaire, ou Joaquin Garcia, d'Espagne, à Genève, tous membres du conseil. Adresse: Le Lignon 12, chemin de la Muraille, chez Casma, C.-A. Schärer.

28 septembre 1973.

Fondation de prévenance en faveur du personnel de la Clinique Bois Gentil, à Genève (FOSC du 27. 3. 1971, p. 726). Les pouvoirs de Georges Filipinetti sont radiés. Jean-Pierre Filipinetti, de Carouge, à Genève, membre et président du conseil, signe individuellement.

28 septembre 1973.

Fonds de prévenance en faveur du personnel de la Compagnie des Compteurs SA, à Vernier, fondation (FOSC du 3. 6. 1972, p. 1430). Les pouvoirs de Werner Hugenbergger sont radiés. Jacques Cohu, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux.

28 septembre 1973.

Fondation de prévenance en faveur du personnel de Gestic SA, à Carouge (FOSC du 29. 1. 1972, p. 254). Les pouvoirs de Guy Poilvert sont radiés. Jean-Louis Maffessoli, de France, à Annemasse (Haute-Savoie, France), membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux.

28 septembre 1973.

Fondation de prévenance en faveur du personnel de cadre de l'Entreprise Robert Oggier SA, Lignes aériennes TT, à Genève, nouvelle fondation. Date de l'acte constitutif: 11 septembre 1973. But: prémunir le personnel de cadre de l'entreprise contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. En outre, des secours peuvent être attribués au personnel de cadre actif ou déjà retraité, ainsi qu'à leurs survivants, au cas où ils se trouveraient dans des difficultés financières dont ils ne sont pas responsables, par suite de maladie, accident ou chômage. Administration: conseil de 3 membres. Signature: individuelle de Robert Oggier, d'Inden VS, à Genève, président, ou collective à deux de Monique Oggier, d'Inden VS, à Genève, secrétaire, et Othmar Morath, de König BE, à Lausanne, tous membres du conseil. Adresse: 42, rue des Maraichers, Entreprise Robert Oggier SA, Lignes aériennes TT.

28 septembre 1973.

Fondation en faveur du personnel de Quilmes (Geneva) & Associates SA, à Genève (FOSC du 12. 6. 1971, p. 1446). Nouvelle adresse: 15, rue Pierre-Fatio, chez Quilmes (Geneva) & Associates SA.

28 septembre 1973.

Fondation de prévenance en faveur du personnel de TRW International SA, à Genève (FOSC du 5. 9. 1970, p. 2018). Les pouvoirs d'Eddo Bult et Henri-Paul Brechtbühl sont radiés. Norman-F. Larson, des USA, à Bloomfield (Michigan, USA), président, et Jean-Pierre Turrian, de Château-d'Oix VD, à Genève, membres du conseil, signent collectivement à deux.

Marken Marques Marche

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

266061. Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1973, 15 Uhr.
Jules Lüscher, Scheideggstrasse 68, Zürich 2. - Produktion.

Weisswein. (Int. Kl. 33)

DIAMANT

266062. Date de dépôt: 16 juillet 1973, 20 h.
Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque N° 149605. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 16 juillet 1973.

Produits alimentaires, diététiques, fortifiants et pharmaceutiques; boissons. (Cl. int. 5, 29 à 33)

DY-NOVO

266063. Date de dépôt: 16 juillet 1973, 20 h.
Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque N° 149513. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 16 juillet 1973.

Cacaos et chocolats sous toutes formes; chocolats au lait; cacaos et chocolats combinés avec des amandes, des fruits, du miel, des sirops, des médicaments ou des ingrédients quelconques; bombons sous toutes formes; articles de confiserie et de pâtisserie. (Cl. int. 5, 30)

SELIM

266064. Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1973, 17 Uhr.
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmattstrasse 152, Zürich 5. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 147010. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Juni 1973 an.

Mit Fruchtmasse oder dergleichen gefüllte Schokolade, Konfiserietartikel, cremehaltige Backwaren, Eiscreme, Dessertcreme. (Int. Kl. 29, 30)

CREMETTA

266065. Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1973, 17 Uhr.
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmattstrasse 152, Zürich 5. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 147048. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Juli 1973 an.

Lebensmittel aller Art, die als Fettstoff nur Butter enthalten. (Int. Kl. 29, 30)

BUTTERLI

266066. Hinterlegungsdatum: 16. August 1973, 20 Uhr.
Doetsch, Grether & Cie AG, Steinertorstrasse 23, Basel. - Fabrikation und Handel.

Vitaminhaltige diätetische Nahrungsmittel. (Int. Kl. 5)

SLIM-BURGER
DOETSCH GRETHER

266067. Date de dépôt: 16 juillet 1973, 19 h.
Interfood S.A. (Interfood AG) (Interfood Ltd.), 14B, place St-François, Lausanne (Vaud). - Fabrication et commerce.

Cacao, chocolat, produits de confiserie et de pâtisserie. (Cl. int. 30)

CROCKTAIL

266068. Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1973, 20 Uhr.
Sunlight AG, Tannwaldstrasse 95, Olten (Solothurn). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 147187. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Juli 1973 an.

Scifen, Wasch- und Reinigungsmittel, insbesondere Teppichshampoo. (Int. Kl. 3)

TAPIR

266069. Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1973, 17 Uhr.
Richard Hudnut, 201 Tabor Road, Morris Plains (New Jersey, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 147791. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Juli 1973 an.

Gesichtspuder und kosmetische Präparate sowie Produkte für die Schönheitspflege im allgemeinen. (Int. Kl. 3)

BEAUTY FLASH

266070. Hinterlegungsdatum: 17. Juli 1973, 17 Uhr.
Austria Tabakwerke Aktiengesellschaft, vorm. Österreichische Tabakregie, Porzellangasse 51, Wien (Osterreich). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 145289. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Februar 1973 an.

Tabakfabrikate aller Art, insbesondere Zigaretten, mit Doppelfiltern. (Int. Kl. 34)

MEMPHIS-DOPPELFILTER

266071. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1973, 18 Uhr.
Cantina Vini Wilhelm Walch S.p.A., Via A. Hofer 1, Tramin (Bozen, Italien). - Produktion und Handel.

Wein des Schlossbergweingutes aus Tramin. (Int. Kl. 33)

TRAMINER
SCHLOSSBERG
AUS TRAMIN

266072. Date de dépôt: 19 juillet 1973, 11 h.
Bourgeois frères & Cie S.A., Ballaigues (Vaud). - Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

COTES ROCHEUSES

266073. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1973, 11 Uhr.
Ziwag Zlörjen AG, Mellingerstrasse 6, Baden (Aargau); Korrespondenzadresse: Oberentfelden (Aargau). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 146639. Firma geändert. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Mai 1973 an.

Futtermittelzusatz. (Int. Kl. 31)

AGRIGEN

266074. Date de dépôt: 20 juillet 1973, 19 h.
Jean Claude Chevalley, Treytorrens, Cully (Vaud). - Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

RESERVE DU
MARGIS

266075. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1973, 17 Uhr.
Muraki Watch Co., Ltd., 9-10, Nihonbashi 3-chome, Chuo-ku, Tokio (Japan). - Fabrikation und Handel.

Edelmetalle und deren Legierungen sowie Gegenstände daraus und damit plattierte Gegenstände (ausgenommen Messerschmiedewaren, Gabeln, Löffel); Schmucksachen, Edelsteine, Uhren und andere Zeitmessinstrumente. (Int. Kl. 14)

FASCINATOR

266076. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1973, 17 Uhr.
Muraki Watch Co., Ltd., 9-10, Nihonbashi 3-chome, Chuo-ku, Tokio (Japan). - Fabrikation und Handel.

Edelmetalle und deren Legierungen sowie Gegenstände daraus und damit plattierte Gegenstände (ausgenommen Messerschmiedewaren, Gabeln, Löffel); Schmucksachen, Edelsteine, Uhren und andere Zeitmessinstrumente. (Int. Kl. 14)

SKYMASTER

266077. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1973, 17 Uhr.
Shenandoah Valley Poultry Co. Inc., 560 Northern Boulevard, Great Neck (New York, USA). - Produktion und Handel.

Gefrorenes und tiefgekühltes Geflügel. (Int. Kl. 29)

PINE BROOK

266078. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1973, 20 Uhr.
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), Basel. - Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

ESLOPRIN

266079. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1973, 20 Uhr.
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), Basel. - Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

LENTAPRIN

266080. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1973, 20 Uhr.
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), Basel. - Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

SLOSPRIN

266081. Hinterlegungsdatum: 17. Juli 1973, 11 Uhr.
Kundt & Co. AG, Seegartenstrasse 10, Elgg (Zürich). - Fabrikation. - Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 147222 von Kundt & Co., Elgg (Zürich). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Mai 1973 an.

Elastische Strick- und Wirkwaren. (Int. Kl. 25)

LASTOFLEX

266082. Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1973, 17 Uhr.
Honda Giken Kogyo Kabushiki Kaisha, 5, 5-chome, Yaesu, Chuo-ku, Tokio (Japan). - Fabrikation und Handel.

Landfahrzeuge, nämlich Motorräder, Motorwagen und Lastkraftwagen und deren Teile. (Int. Kl. 12)

CANGURO

266083. Date de dépôt: 25 juillet 1973, 20 h.
Société anonyme Ed. Laurens Le Khédivé Extension Suisse, 61, route de Chêne, Genève. - Fabrication et commerce.

Cigarettes, cigares, cigarillos, articles pour fumeurs. (Cl. int. 34)

CLUB

266084. Hinterlegungsdatum: 26. Juli 1973, 16 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, veterinärmedizinische Erzeugnisse, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

ROMUNEL

266085. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1973, 20 Uhr.
Mundipharma AG, Basel. — Fabrikation und Handel.

Kosmetische Präparate für die Hautpflege, Arzneimittel, pharmazeutische Spezialitäten für den human- und veterinärmedizinischen Gebrauch. (Int. Kl. 3, 5)

BETASEPTIC

266086. Date de dépôt: 23 juillet 1973, 18 h.
SHELL (Switzerland), Bederstrasse 66, Zurich 2. — Fabrication et commerce.

Produits chimiques pour usages industriels; additifs chimiques pour les huiles, combustibles liquides, lubrifiants et boues de forage. Huiles et graisses industrielles; lubrifiants; carburants (y compris essences pour les moteurs) et éclairants; additifs de nature huileuse pour améliorer les performances des combustibles liquides et lubrifiants. (Cl. int. 1, 4)

LUBAD

266087. Date de dépôt: 23 juillet 1973, 18 h.
Cooper Laboratories International, Inc., 546 Bedford Road, Bedford Hills, New York (New York, USA). — Fabrication et commerce.

Verres de contact souples. (Cl. int. 9)

PERMALENS

266088. Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1973, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, veterinärmedizinische Erzeugnisse, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

PALONAX

266089. Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1973, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, veterinärmedizinische Erzeugnisse, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

LAPENAX

266090. Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1973, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, veterinärmedizinische Erzeugnisse, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

REAPONEX

266091. Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1973, 9 Uhr.
Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingen (Aargau). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 147014. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Juni 1973 an.

Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer und hygienischer Präparate; pharmazeutische Drogen; diätetische Nahrungsmittel; Desinfektionsmittel; Schädlingsbekämpfungsmittel. (Int. Kl. 5)

MALISTREN

266092. Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1973, 9 Uhr.
Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingen (Aargau). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 147015. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Juni 1973 an.

Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer und hygienischer Präparate; pharmazeutische Drogen; diätetische Nahrungsmittel; Desinfektionsmittel; Schädlingsbekämpfungsmittel. (Int. Kl. 5)

ORALYSIN

266093. Hinterlegungsdatum: 24. Juli 1973, 17 Uhr.
Bru-Bu Werke AG (Usines Bru-Bu S.A.), Kleinlützel (Solothurn). Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 254172. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Juli 1973 an.

Rohtabak und Tabakfabrikate aller Art, Tabakpfeifen, Raucherartikel und -utensilien, einschliesslich Feuerzeuge. (Int. Kl. 34)

SCALA

266094. Hinterlegungsdatum: 24. Juli 1973, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Chemikalien für die Papierindustrie. (Int. Kl. 1)

CARTACOL

266095. Hinterlegungsdatum: 24. Juli 1973, 17 Uhr.
Atag Unternehmung für Strassenbau AG, Schlossstrasse 1, Luzern. — Fabrikation und Handel.

Beläge für Fahr- und Rollbahnen, Brücken, Strassen, Wege und Plätze sowie Materialien zur Herstellung solcher Beläge. (Int. Kl. 19)

COSACEM

266096. Hinterlegungsdatum: 26. Juli 1973, 15 Uhr.
Iheo AG für Elastic-Industrie, Mühletalstrasse 77, Zofingen (Aargau). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 146743. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Juni 1973 an.

Elastische und unelastische Gewebe, Gewirke, Strickwaren, Raschelwaren und Geflechte und daraus konfektionierte Artikel, insbesondere Miederwaren, Damenwäsche und Damenkleider, textile Merceuriwaren. (Int. Kl. 24, 25)

BELFEMME

266097. Date de dépôt: 27 juillet 1973, 11 h.
«Intervetra» de Tolédo & Cie, 15, passage Malbuisson, Genève. — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque № 146868. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 juin 1973.

Produits vétérinaires, drogues et produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

VETRAPHYL

266098. Date de dépôt: 27 juillet 1973, 11 h.
«Medial» de Toledo & Cie, 15, passage Malbuisson, Genève. — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque № 148136. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 juillet 1973.

Médicaments et préparations pharmaceutiques contenant de la cortisone. (Cl. int. 5)

CORTIMYCINE

266099. Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1973, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, veterinärmedizinische Erzeugnisse, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

GYRETUN

266100. Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1973, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, veterinärmedizinische Erzeugnisse, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

INLET

266101. Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1973, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, veterinärmedizinische Erzeugnisse, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

JOSTURIM

266102. Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1973, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, veterinärmedizinische Erzeugnisse, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

PYMITUN

266103. Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1973, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, veterinärmedizinische Erzeugnisse, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

RELUDES

266104. Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1973, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, veterinärmedizinische Erzeugnisse, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

REMUNER

266105. Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1973, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, veterinärmedizinische Erzeugnisse, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

RYXILUM

266106. Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1973, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, veterinärmedizinische Erzeugnisse, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

TESUMEN

266107. Date de dépôt: 9 février 1973, 20 h.
Uniroyal International S.A., 54, route des Acacias, Carouge (Genève). — Fabrication et commerce.

Courroies de transmission d'énergie. (Cl. int. 7, 12)

POWERGRIP TWIN POWER

266108. Date de dépôt: 25 janvier 1973, 18 h.
Yansi Sociedad de responsabilidad limitada, Cabildo 96, piso 4º B, Buenos Aires (Argentine). — Fabrication et commerce.

Pièces d'horlogerie et leurs parties, bracelets de montres, bijouterie. (Cl. int. 14)

SILIAN

266109. Hinterlegungsdatum: 9. März 1973, 18 Uhr.
Sancor Cooperativas Unidas Limitada, Sunchales (Santa Fé, Argentinien). — Fabrikation und Handel.

Molkereiprodukte, insbesondere Butter, Käse, Kasein, Kaseinderivate, Milchpulver, Milch-Karamel-Produkte. (Int. Kl. 29, 30)

GRANJA BLANCA

266110. Date de dépôt: 6 mars 1973, 17 h.
Identicolor International A/S, Amagerstorv 24, Copenhague (Danemark). — Fabrication et commerce.

Produits chimiques destinés à l'industrie, la science, la photographie, l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture; résines artificielles et synthétiques, matières plastiques à l'état brut (sous forme de poudres, de liquides ou de pâtes); engrais pour les terres (naturels et artificiels); compositions extinctrices; trempes et préparations chimiques pour la soudure; produits chimiques destinés à conserver les aliments; matières tannantes; substances adhésives destinées à l'industrie. Couleurs, vernis, laques; préservatifs contre la rouille et contre la détérioration du bois; matières tinctoriales; mordants; résines naturelles, métaux en feuilles et en poudre pour peintres et décorateurs. Papier et articles en papier, à savoir reproductions graphiques sur papier, papier d'emballage, carton et articles en carton, à savoir carton d'emballage et reproductions sur carton; affiches, journaux et périodiques, livres; articles pour reliures; photographies, papeterie, matières adhésives (pour la papeterie); matériaux pour les artistes; pinceaux; machines à écrire et articles de bureau (à l'exception des meubles); matériel d'instruction ou d'enseignement (à l'exception des appareils); cartes à jouer; caractères d'imprimerie; clichés. (Cl. int. 1, 2, 16)

IDENTICOLOR

266111. Hinterlegungsdatum: 13. März 1973, 8 Uhr. Schweizerische Aluminium AG, Chippis (Wallis); Korrespondenzadresse: Neuhausen am Rheinfall (Schaffhausen). — Fabrikation und Handel.

Metalle, nämlich Aluminium und Aluminiumlegierungen, in rohem oder halbverarbeitetem Zustand, Bleche, Bänder, Folien, Stangen, Rohre und sonstige Profile, Drähte, auch in Verbindung mit anderen metallischen und nichtmetallischen Werkstoffen; unter zumindest teilweiser Verwendung von Aluminium hergestellte Korrosionsschutzmittel in Form von Pulvern, Pasten und Flüssigkeiten; aus unedlen Metallen mit Aluminium und/oder Aluminiumverbindungen bestehende Korrosionsschutzüberzüge für Bauwerke, Maschinen, Rohrleitungen, Fahrzeuge und Anlagen aller Art; Aluminiumfarbpulver; unter zumindest teilweiser Verwendung von Aluminium und/oder Aluminiumverbindungen hergestellte keramische Werkstoffe, insbesondere oxidkeramische und nichtoxidkeramische Werkstoffe, im Rohzustand in Form von Pulvern, Granulaten, Suspensionen und Pasten; unter zumindest teilweiser Verwendung von Aluminium und/oder Aluminiumverbindungen gebildete oxidkeramische und nichtoxidkeramische Erzeugnisse als Halbzeug und Fertigprodukte für chemische, mechanische und physikalische Zwecke in Form von Drähten, Stangen, Rohren, Blöcken, Platten und Ronden, Behältern, Rohrleitungen, Ventilen, Pumpen, Sieben, Katalysatoren und Wärmeaustauschern für den chemischen und sonstigen Apparatebau, Reibbelägen, Lauf- und Gleitflächenverstärkungen, elektrischen Leitern, Halbleitern, Isolatoren, refraktären Bauelementen, Wärmeschutz und Isoliermitteln, Schleif- und Poliermitteln, Halbzeug aus metallischen und nichtmetallischen Werkstoffen in Form von Blöcken, Platten, Blechen, Bändern, Folien, Stangen, Rohren und anderen Profilen in Verbindung mit unter zumindest teilweiser Verwendung von Aluminium und/oder Aluminiumverbindungen hergestellten insbesondere oxidkeramischen und nichtoxidkeramischen Werkstoffen; Cermets, Töpfe, Pfannen, Kochgeschirre aus unedlen, unter teilweiser Verwendung von Aluminium oder Aluminiumlegierungen hergestellten Waren, beschichtet mit oxidkeramischen Werkstoffen auch in Verbindung mit anderen Werkstoffen, insbesondere Kunststoffen. (Int. Kl. 1, 2, 3, 6, 7, 9, 11, 17, 19, 20, 21)

CERALU

266112. Hinterlegungsdatum: 13. März 1973, 8 Uhr. Schweizerische Aluminium AG, Chippis (Wallis); Korrespondenzadresse: Neuhausen am Rheinfall (Schaffhausen). — Fabrikation und Handel.

Metalle, nämlich Aluminium und Aluminiumlegierungen, in rohem oder halbverarbeitetem Zustand, Bleche, Bänder, Folien, Stangen, Rohre und sonstige Profile, Drähte, auch in Verbindung mit anderen metallischen und nichtmetallischen Werkstoffen; unter zumindest teilweiser Verwendung von Aluminium hergestellte Korrosionsschutzmittel in Form von Pulvern, Pasten und Flüssigkeiten; aus unedlen Metallen mit Aluminium und/oder Aluminiumverbindungen bestehende Korrosionsschutzüberzüge für Bauwerke, Maschinen, Rohrleitungen, Fahrzeuge und Anlagen aller Art; Aluminiumfarbpulver; unter zumindest teilweiser Verwendung von Aluminium und/oder Aluminiumverbindungen hergestellte keramische Werkstoffe, insbesondere oxidkeramische und nichtoxidkeramische Werkstoffe, im Rohzustand in Form von Pulvern, Granulaten, Suspensionen und Pasten; unter zumindest teilweiser Verwendung von Aluminium und/oder Aluminiumverbindungen gebildete oxidkeramische und nichtoxidkeramische Erzeugnisse als Halbzeug und Fertigprodukte für chemische, mechanische und physikalische Zwecke in Form von Drähten, Stangen, Rohren, Blöcken, Platten und Ronden, Behältern, Rohrleitungen, Ventilen, Pumpen, Sieben, Katalysatoren und Wärmeaustauschern für den chemischen und sonstigen Apparatebau, Reibbelägen, Lauf- und Gleitflächenverstärkungen, elektrischen Leitern, Halbleitern, Isolatoren, refraktären Bauelementen, Wärmeschutz und Isoliermitteln, Schleif- und Poliermitteln, Halbzeug aus metallischen und nichtmetallischen Werkstoffen in Form von Blöcken, Platten, Blechen, Bändern, Folien, Stangen, Rohren und anderen Profilen in Verbindung mit unter zumindest teilweiser Verwendung von Aluminium und/oder Aluminiumverbindungen hergestellten insbesondere oxidkeramischen und nichtoxidkeramischen Werkstoffen; Cermets, Töpfe, Pfannen, Kochgeschirre aus unedlen, unter teilweiser Verwendung von Aluminium oder Aluminiumlegierungen hergestellten Metallen, beschichtet mit oxidkeramischen Werkstoffen auch in Verbindung mit anderen Werkstoffen, insbesondere Kunststoffen. (Int. Kl. 1, 2, 3, 6, 7, 9, 11, 17, 19, 20, 21)

ALUCERIT

266113. Date de dépôt: 21 mars 1973, 20 h. Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud). — Fabrication et commerce.

Produits de confiserie, chocolaterie, boulangerie et pâtisserie. (Cl. int. 30)

CHAMPION

266114. Hinterlegungsdatum: 6. April 1973, 17 Uhr. W. R. Grace & Co., 3 Hanover Square, New York (New York, USA). — Fabrikation und Handel.

Verdünnter tierischer Samen. (Int. Kl. 31)

AMBREED

266115. Hinterlegungsdatum: 19. April 1973, 16 Uhr. CIBC Industries Inc., 180 Madison Avenue, New York (New York, USA). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 146423. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. April 1973 an.

Schuhwaren. (Int. Kl. 25)

HUSKIES

266116. Date de dépôt: 24 avril 1973, 17 h. General Mills, Inc., 9200 Wayzata Boulevard, Minneapolis (Minnesota, USA). — Fabrication et commerce.

Produits alimentaires, aliments diététiques, publications. (Cl. int. 5, 16, 29, 30, 31)

COUNTERWEIGHT

266117. Hinterlegungsdatum: 4. Mai 1973, 11 Uhr. Stöckli Josef, Wolhusen (Luzern). — Fabrikation.

Skier. (Int. Kl. 28)

STÖCKLI DOMINATOR

266118. Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1973, 18 Uhr. Imperial Chemical Industries Limited, Imperial Chemical House, Millbank, London S. W. 1 (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 262726. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. Mai 1973 an.

Garne und Zwirne; Textilfasern und Filamente. (Int. Kl. 22, 23)

COUNTERSTAT

266119. Date de dépôt: 11 mai 1973, 20 h. Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud). — Fabrication et commerce.

Produits renfermant des cerises ou des extraits de cerises, à savoir laits et préparations alimentaires, à base de lait, succédanés d'aliments laitiers, confitures, produits de confiserie et de chocolaterie, sucreries, produits de boulangerie, articles de pâtisserie, desserts, poudings, glaces comestibles, produits pour la préparation de glaces comestibles, boissons non-alcooliques, sirops, extraits et essences pour faire des boissons non-alcooliques. (Cl. int. 29, 30, 32)

KIRSCHISSIMO

266120. Date de dépôt: 11 mai 1973, 20 h. Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud). — Fabrication et commerce.

Laits, fromages et autres préparations alimentaires à base de lait, succédanés d'aliments laitiers; confitures, Cafés et extraits de cafés; succédanés de cafés et extraits de succédanés de cafés; thés et extraits de thés; cacao et préparations à base de cacao; produits de confiserie et de chocolaterie, sucreries; sucre; produits de boulangerie; articles de pâtisserie, desserts, poudings; glaces comestibles, produits pour la préparation de glaces comestibles; miel et succédanés de miel; produits alimentaires à base de riz, de farine ou de céréales, également sous forme de plats cuisinés. Bières; eaux minérales et autres boissons non-alcooliques, sirops, extraits et essences pour faire des boissons non-alcooliques. (Cl. int. 29, 30, 32)

CAPTAIN KID

266121. Hinterlegungsdatum: 1. Juni 1973, 17 Uhr. Winthrop Products Inc., 90 Park Avenue, New York (New York, USA). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 146617. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Juni 1973 an.

Medizinische, chemisch-medizinische, biologische Arzneimittel und pharmazeutische Präparate, insbesondere ein Aerosol-Inhalationspräparat zur Behandlung von Affektionen der Luftwege. (Int. Kl. 5)

ALEVAIRE

266122. Date de dépôt: 27 juillet 1973, 17 h. Laiteries Réunies (Centrale et Agricole), rue des Noirettes, Carouge (Genève). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque No 147436. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 juillet 1973.

Charcuterie, conserves de viandes et autres préparations de viandes. (Cl. int. 29, 30, 31)

AU PAYSAN

266123. Hinterlegungsdatum: 27. Juli 1973, 20 Uhr. CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), Basel. — Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

RIMACIN

266124. Hinterlegungsdatum: 27. Juli 1973, 18 Uhr. David Strasburger Limited, 87, Regent Street, London W. 1 (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Geräte zur Körper- und Schönheitspflege; Zigaretteneis; Metallverschlüsse für Flaschen und Cremetöpfe. (Int. Kl. 6, 8, 14, 21, 34)

AGME

266125. Hinterlegungsdatum: 27. Juli 1973, 18 Uhr. Willy A. Bachofen, Utengasse 15, Basel. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 147652. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Juli 1973 an.

Schüttelmaschinen, Schüttelapparate und Schüttelvorrichtungen. (Int. Kl. 7)

TURBULA

266126. Hinterlegungsdatum: 30. Juli 1973, 11 Uhr. Diaform AG, Stöckackerstrasse 30, Münchenstein (Basel-Landschaft); Korrespondenzadresse: Postfach 315, 4002 Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke. (Int. Kl. 5)

DIADYNAM

266127. Hinterlegungsdatum: 30. Juli 1973, 11 Uhr. Diaform AG, Stöckackerstrasse 30, Münchenstein (Basel-Landschaft); Korrespondenzadresse: Postfach 315, 4002 Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke. (Int. Kl. 5)

POLLOJEN

266128. Hinterlegungsdatum: 19. Juni 1973, 17 Uhr. Multi-Contact AG, Sommergasse 48, Basel. — Fabrikation und Handel.

Elektrische Kontakte, Schalter, Umpoler, Kreuzschienenwähler, Kontaktmaterial, Stecker und Buchsen, Steckverbindungen. (Int. Kl. 9)

MULTILAM

266129. Date de dépôt: 15 juin 1973, 18 h. Bacardi & Company Limited, Vaduz (Liechtenstein); adresse commerciale: Bacardi Plant, Millar Road, New Providence (Bahamas). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque No 146823. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 juin 1973.

Rhum. (Cl. int. 33)

BACARDI

266130. Hinterlegungsdatum: 22. Juni 1973, 18 Uhr. Prodanor AG, General Guisan-Quai 32, Zürich 2. — Fabrikation und Handel.

Giesspulver. (Int. Kl. 1)

PRODANOR

266131. Date de dépôt: 22 juin 1973, 18 h. SHELL (Suisse), Bederstrasse 66, Zurich 2. — Fabrication et commerce.

Matériels d'emballage et d'empaquetage en papier, carton et matière plastique, sacs, sachets et boîtes en matière plastique et/ou dans d'autres matières, récipients en matière plastique à usage domestique et des doublers pour ceux-ci. (Cl. int. 6, 16, 17, 20, 21, 22)

PROP'SAC

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im September 1973

(OZD) Gemäss einer Mitteilung der Eidgenössischen Oberzolldirektion verzeichnet der schweizerische Aussenhandel im September 1973 bei der Ausfuhr ein stärkeres Wachstum als bei der Einfuhr. Im Vergleich zum entsprechenden Vorjahresmonat haben die Importe um 6,8% (September 1972: +10,9%) und die Exporte um 12,5% (+12,3%) zugenommen. Im August 1973 beliefen sich die beiden Zuwachsraten auf 5,1 bzw. 17,2%.

Gegenüber dem Vergleichsmonat 1972 ist die Einfuhr um 190,9 Mio Fr. auf 2996,4 Mio Fr. gestiegen, während die Ausfuhr eine Erhöhung um 281,0 Mio Fr. auf 2526,6 Mio Fr. registriert. Daraus resultiert ein um 90,1 Mio Fr. oder 16,1% vermindertes Handelsbilanzdefizit von 469,8 Mio Fr. Gleichzeitig hat sich die Austauschrelation (Ausfuhr in Prozenten der Einfuhr) von 80,0% auf 84,3% verbessert.

In den ersten neun Monaten des laufenden Jahres hat die Schweiz Waren im Wert von 26 472,2 Mio Fr. importiert und für 21 433 Mio Fr. exportiert. Im Vergleich zur entsprechenden Vorjahresperiode entspricht dies einer Steigerung der Einfuhr um 2740,4 Mio Fr. oder 11,5% (Dreivierteljahr 1972: +8,2%) und der Ausfuhr um 2674,9 Mio Fr. oder 14,3% (+9,8%). Die Handelsbilanz schliesst mit einem um 65,5 Mio Fr. oder 1,3% erhöhten Passivum von 5039,2 Mio Fr.

N.B. Eine detaillierte Analyse über die Struktur des Aussenhandels im September 1973 wird in einigen Tagen erscheinen.

Le commerce extérieur de la Suisse en septembre 1973

(DGD) Il ressort d'un communiqué de la Direction générale des douanes que le commerce extérieur de la Suisse, en septembre 1973, s'est accru plus fortement à l'exportation qu'à l'importation. Par rapport au mois correspondant de l'année dernière, les entrées ont augmenté de 6,8% (septembre 1972: +10,9%) et les sorties de 12,5% (+12,3%). En août 1973, les deux taux de croissance atteignent respectivement 5,1 et 17,2%.

Par rapport à septembre 1972, les importations se sont élevées de 190,9 millions pour se monter à 2996,4 millions de francs, tandis que les exportations progressaient de 281,0 millions pour se fixer à 2526,6 millions de francs. Il en résulte une diminution de 90,1 millions de francs ou de 16,1% du déficit de la balance commerciale, qui s'est établi à 469,8 millions de francs. Simultanément, le taux de couverture des importations par les exportations s'est amélioré, passant de 80,0% à 84,3%.

Pendant les neuf premiers mois de l'année en cours, la Suisse a acheté des marchandises d'une valeur de 26 472,2 millions de francs et en a vendu pour 21 433,0 millions de francs. Au regard de la période correspondante de l'année passée, ces chiffres correspondent à une extension de 2740,4 millions de francs ou de 11,5% (janvier-septembre 1972: +8,2%), à l'importation, et de 2674,9 millions de francs ou de 14,3% (+9,8%), à l'exportation. Le passif de la balance commerciale s'est accru de 65,5 millions de francs ou de 1,3% et s'est monté à 5039,2 millions de francs.

N.B. Une analyse détaillée de la structure du commerce extérieur en septembre 1973 paraîtra dans quelques jours.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland

Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 12. Oktober 1973

Cours de conversion sans engagement, dès le 12 octobre 1973

Algerien/Algérie	100 Dinars	= Fr. 80.20
Belgien/Luxemburg	100 Kronen	= Fr. 8.25
Dänemark/Danemark	100 DM	= Fr. 53.95
Deutschland/Allemagne	100 DM	= Fr. 125.85
Frankreich/France	100 FF	= Fr. 71.20
Grossbritannien und Nordirland/Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr. 7.36
Italien/Italie	100 Lire	= Fr. —.5400
Japan/Japon	100 Yen	= Fr. 1.16
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr. 77.95
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr. 121.15
Norwegen/Norvège	100 Kronen	= Fr. 55.95
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr. 16.99
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr. 72.50

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern — Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

Transworldia Holding SA, Lausanne

Dans son assemblée générale ordinaire tenue dans les bureaux de la société le 21 septembre 1973, les actionnaires ont approuvé la proposition du conseil d'administration concernant le dividende de l'exercice 1972, soit:

- distribution gratuite d'une action de Fididacta AG Vaduz, valeur fiscale fr. 150.- pour une action ordinaire de Transworldia Holding SA valeur nominale fr. 1000.-,
- distribution gratuite d'une action nominative Fididacta AG Vaduz, valeur fiscale fr. 15.- pour une action nominative Transworldia Holding SA valeur nominale fr. 100.-.

Les actionnaires peuvent retirer les actions Fididacta auxquelles ils ont droit auprès des banques contre remise du coupon N° 15, en s'acquittant de l'impôt à la source qui est de fr. 45.- pour une action ordinaire et de fr. 4.50 pour une action nominative à droit de vote privilégié.

Au nom du conseil d'administration
Le président: L. Chopard

Société du Gaz de la Plaine du Rhône

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le jeudi 25 octobre 1973, à 15 h. 30, à l'Hôtel du Nord à Aigle.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Investissements pour extension du réseau et conversion au gaz naturel.

Le compte de profits et pertes, le bilan au 30 avril 1973, le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires dès le 15 octobre 1973 au siège social, 2, rue Farel à Aigle, ou au bureau de la société, avenue Général Guisan 28, Vevey, qui délivrera les cartes d'admission à l'assemblée.

Aigle, le 13 octobre 1973

Le conseil d'administration



JUSTITIA AG
internationale Auskunfts- und Inkasso-Organisation
Seefeldstrasse 62, 8034 Zürich - Schweiz
Telefon (01) 47 22 66/47 33 63/47 38 55
TX 57 587.

EXCEPTIONNEL!
Nous cédon, aux meilleures conditions, un solide de fabrication d'un **EMBALLAGE DE FÊTES** boîte pliante, forme ceinture, en carton aluminium or brillant 300 g m², sans impression, format 158 x 158 x 85 mm. Demander offre et échantillons sous chiffre 70565 à Publicitas, 3001 Berne.

SONDERANGEBOT!
Zu besten Bedingungen überlassen wir einen Fabrikationsrestposten **FESTVERPACKUNGEN** faltbare Schachtel, Gürtelform, Aluminiumkarton, Farbe Glanzgold, ohne Aufdruck, 300 g m², Format: 158 x 158 x 85 mm. Angebote und Muster erfragen unter Chiffre 70565 an Publicitas, 3001 Bern.

PATENTE KIRCHHOFER RYFFEL & CO.
8001 Zürich, Bahnhofstrasse 58
Telefon (01) 23 38 74

Inserieren bringt Erfolg!

LIAG Liegenschaften AG, Altstätten
Baulanderschliessungen - Wohnraumbeschaffungen

Zu verkaufen

Fabrikgebäude
(sehr gut erhaltener Massivbau)

im unteren Rheintal, Nähe Bodensee und Autobahnausfahrt.
Total umbauter Raum: 7625 m².

4 Geschosse à zirka 500 m² nutzbarer Netto-Fläche, einschliesslich Büros, Konferenzraum, Kantine, Garderobenräume, Garage, Werkstatt usw.
Laderampe, Lift (Tragkraft 500 kg), Ölzentralheizung.
Besonders geeignet für Textilbetrieb.

Verhandlungspreis: 1,15 Mio Franken.
Bestehende Hypotheken können übernommen werden.

Auf Wunsch kann mit dem Fabrikgebäude auch ein Zwei-Familienhaus erworben werden.

Es kommt auch eine Gesamt- oder Teilvermietung in Frage.

Ernsthafte Interessenten melden sich bitte schriftlich bei:

Liegenschaften AG, 9450 Altstätten, Postfach 34
im Bau-Planungs-Center

Calculatrices électroniques de poche
avec $\sqrt{x}, X^2, 1/x$
et convertissement des nombres en notation exponentielle
Capacité 10 chiffres, 2 signes

Prix **Fr. 525.-**

Mod. Sch-R-110, y compris batterie et chargeur, garantie 1 an.
Directement de l'importateur

L. Schaefer, Machines de bureau
place Pestalozzi 12, 1400 Yverdon

Coupon

Je commande ... machine(s) avec droit de retour dans les 8 jours. Envoi franco; payable à 30 jours.

Nom: _____

Adresse: _____

Signature: _____

Conventionsfreie Frachten
Müller-Gysin AG.
Internationale Transporte
4000 Basel 23
Telefon (061) 34 67 00 - Telex 62 172

Uto-Inkasso
im In- und Ausland
UTO Treuhand- und Verwaltungs-AG
Bederstrasse 94, 8022 Zürich
Telefon 01 / 25 48 92

Geschenk-Neuheiten
für Aktionen
Eröffnungen
Generationsübergaben
Jubiläen
Personalanlässe
Sales Promotion
Tagungen
Verträge
Weihnachten

Permanente Ausstellung
Oscar Eberli AG Zürich
Schiedwegstrasse 119
Tel. 01 45 57 97

GTSM Magglingen installiert preisgünstig **Fitness-Räume**

In bestehende und neue Einfamilienhäuser, Siedlungen, Verwaltungsgebäude, Hotels, Sportanlagen und Gemeindefestplätze.

GTSM liefert: Geräte für Kinderspieplätze, Turnhallen und sämtliche Sportarten.

Verlangen Sie Unterlagen!

GTSM, Gesellschaft für Turn- und Sportanlagen
2522 Magglingen,
032 8 85 55, und
01 66 11 30

Cette brochure vous dit comment vous pouvez gagner de l'argent avec nos capitaux!

Nombre de chefs d'entreprise ont encore des centaines de milliers de francs bloqués dans leur parc de véhicules. Comment libérer instantanément ce capital (encore accru par la vente du parc), c'est ce que vous explique notre documentation détaillée sur le leasing automobile. Demandez-la aujourd'hui encore: elle est gratuite et ne vous engage en rien.

AMAG LEASING
Ammerswilerstr. 10
5600 Lenzbourg

Bon

Veuillez m'envoyer gratuitement et sans engagement votre documentation sur le leasing automobile; Raison sociale/sceau; Nr. 3

A découper et expédier à **AMAG LEASING**, Ammerswilerstr. 10, 5600 Lenzbourg

Nous vous rappelons que selon un arrêté du Conseil fédéral, des contrats de leasing ne peuvent être passés qu'avec des entreprises ou personnes individuelles inscrites au registre du commerce.

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatschrift «Die Volkswirtschaft».

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig
Nutzen Sie diese Kaufkraft — Inserieren Sie!

Confédération Suisse

5³/₄% Emprunt fédéral 1973-83 de fr. 200 000 000

Prix d'émission: 98,60% timbre fédéral compris — Durée de l'emprunt: 10 ans — Rendement: 5,95% — Délai de souscription: du 12 au 18 octobre 1973, à midi

PROSPECTUS

Le Conseil fédéral suisse, faisant usage des pouvoirs qui lui ont été conférés par l'Assemblée fédérale le 8 juin 1971, a décidé, dans sa séance du 28 mars 1973, d'autoriser le Département fédéral des finances et des douanes à émettre

un emprunt fédéral 5³/₄% 1973-83, de 200 000 000 de francs

destiné à couvrir partiellement les besoins en capitaux de la Confédération et de ses entreprises.

L'émission de l'emprunt se fait sous la forme de titres et de créances inscrites. Si l'intéressé ne donne pas d'indications lors de la souscription, il reçoit des titres.

MODALITÉS DE L'EMPRUNT

A. Titres

Les obligations sont émises au porteur, en coupures de 1000, 5000 et 100 000 francs. Elles portent intérêt à 5³/₄% l'an à partir du 31 octobre 1973 et sont munies de coupons annuels au 31 octobre. Le premier coupon vient à échéance le 31 octobre 1974.

Le remboursement de l'emprunt s'effectue au pair, sans dénonciation préalable, le 31 octobre 1983.

Les coupons échus, sous déduction de l'impôt fédéral anticipé, et les titres remboursables sont payés sans frais aux guichets de la Banque nationale suisse et aux caisses des établissements membres du Cartel de banques suisses ou de l'Union des banques cantonales suisses.

Pendant toute la durée de l'emprunt les obligations sont cotées aux bourses de Bâle, Berne, Genève, Lausanne, Neuchâtel, Saint-Gall et Zurich.

Les publications relatives à cet emprunt sont faites valablement dans la Feuille fédérale et dans la Feuille officielle suisse du commerce.

B. Créances inscrites

Les créances inscrites en vertu de la loi fédérale du 21 septembre 1939 sont des créances sur la Confédération. Les modalités d'émission concernant les obligations s'appliquent également aux créances inscrites, sous réserve des dispositions suivantes:

1. Le montant d'une créance inscrite s'élève à 1000 francs ou à un multiple de ce chiffre.

2. Le paiement des intérêts, sous déduction de l'impôt fédéral anticipé, et le remboursement du capital s'effectuent sans frais.
3. Si les créances inscrites sont cessibles, elles ne peuvent être transformées en obligations.

Berne, le 11 octobre 1973

Département fédéral des finances et des douanes
Nello Celio

CONDITIONS D'ÉMISSION

Les groupes de banques soussignés ont pris ferme le montant de 200 000 000 de francs et en ont déjà placé un montant de 34 000 000 de francs. Ils offrent le solde de 166 000 000 de francs en souscription publique

du 12 au 18 octobre 1973, à midi,

aux conditions suivantes:

1. Le **prix de souscription** est fixé à 98 %, plus 0,60 % timbre fédéral sur les obligations = **98,60%**.
2. La **répartition** se fera dès que possible après la clôture de la souscription. Si les souscriptions dépassent le montant disponible, les domiciles de souscription sont autorisés à procéder à une attribution réduite.
3. La **libération** des montants attribués devra s'effectuer **du 31 octobre au 15 novembre 1973 avec décompte d'intérêts au 31 octobre 1973.**
4. Les titres seront délivrés aussitôt que possible. Il ne sera pas remis de bons de livraison aux souscripteurs.

L'enregistrement des créances inscrites sera confirmé aux souscripteurs par l'administration du Livre de la dette de la Confédération (Banque Nationale Suisse à Berne) après libération du montant attribué. **Les souscripteurs sont tenus d'envoyer leur demande d'enregistrement par l'entremise de leur domicile de souscription.**

Le 11 octobre 1973

Cartel de Banques Suisses

Banque Cantonale de Berne
Union de Banques Suisses

Crédit Suisse
Banque Leu SA
Groupement des Banquiers privés
genevois

Société de Banque Suisse
Banque Populaire Suisse

Union des Banques Cantonales Suisses

Banque Cantonale d'Argovie
Banque Cantonale d'Appenzell Rh.E.
Banque Cantonale d'Appenzell Rh.I.
Banca dello Stato del Cantone Ticino
Banque Cantonale de Bâle-Campagne
Banque Cantonale de Bâle
Banque de l'Etat de Fribourg
Caisse d'Épargne de la République et
Canton de Genève

Caisse hypothécaire du canton de
Genève
Banque Cantonale de Glaris
Banque Cantonale des Grisons
Banque Cantonale de Schwyz
Banque Cantonale Lucernoise
Banque Cantonale Neuchâteloise
Banque Cantonale de Nidwald
Banque cantonale d'Obwald

Banque Cantonale de St-Gall
Banque Cantonale de Schaffhouse
Banque Cantonale de Soleure
Banque Cantonale de Thurgovie
Banque Cantonale d'Uri
Banque Cantonale Vaudoise
Banque Cantonale du Valais
Banque Cantonale de Zurich
Banque Cantonale Zougnoise

Les souscriptions sont reçues sans frais par tous les sièges, succursales, agences et bureaux auxiliaires en Suisse des établissements susmentionnés, par tous les sièges, succursales et agences de la Banque Nationale Suisse, les autres banques, maisons de banque et caisses de prêts de la Suisse.